



www.ketab.ir



سرشناسه: گادامر، هانس-گئورگ (۱۹۰۰-۲۰۰۲ م. Gadamer, Hans-Georg)

عنوان و نام پدیدآور: رازوارگی سلامت و هنرشفابخشی در عصر علم
هانس گئورگ گادامر؛ ترجمه: تاجیک نشاطیه.

مشخصات نشر: تهران: موسسه فرهنگی هنری نگاه روزگار نو، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۲۷۲ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۳۸۰۲-۳-۷

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا.

یادداشت: عنوان اصلی: Über die Verborgenheit der Gesundheit

یادداشت: کتاب از متن انگلیسی زیر به فارسی برگردان شده است:

The enigma of health: the art of healing in a scientific age, 1996.

عنوان دیگر: هنرشفابخشی در عصر علم.

موضوع: سلامتی

موضوع: بیماری‌ها

موضوع: پزشکی

شناسه افزوده: تاجیک نشاطیه، نرگس، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۲۱۳۹۳ رگی / ۷۲۶/۵ R

رده‌بندی دیویی: ۶۱۰

شماره کتابشناسی ملی: ۳۴۶۶۵۱۵



نام: روزگار نو

نویسنده: هانس گئورگ گادامر

مترجم: نرگس تاجیک نشا طیه

ویراستار: مؤسسه «ویراستاران حرفه‌ای پارس»، سجاد محمدی

نوبت چاپ: اول، فروردین ۱۳۹۴

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۳۵۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۳۸۰-۳-۷

مدیر هنری و طراح جلد: مجید زارع

لینوگرافی: فرایند گویا

چاپ: ستاره سبز

صحافی: نمونه

آدرس: تهران، خیابان حافظ، بالاتراز تقاطع انقلاب، بن‌بست حیات، پلاک ۱۲، طبقه اول

تلفن: ۸۸۸۰۷۱۸۸

حقوق چاپ و نشر محفوظ است.

پیش‌گفتار مترجم	۷
مقدمه ترجمه فارسی	۹
مقدمه پروفیسور دالمایر برای ترجمه فارسی	۱۵
مقدمه	۱۷
نظریه، تکنولوژی، پراگماتیک	۲۳
دفاعیه‌ای از هئودرمان	۶۵
مسئله هوشمندی	۸۵
تجربه مرگ	۱۰۹
تجربه تنانه و محدودیت‌های عینیت بخشی	۱۲۱
میان طبیعت و هنر	۱۳۹
فلسفه و پزشکی عملی	۱۵۱
ویژگی معماوار سلامت	۱۶۵
اقتدار و آزادی انتقادی	۱۸۵
درمان و گفت‌وگو	۱۹۵
زندگی و روح	۲۱۵
اضطراب و اضطراب‌ها	۲۳۱
هرمنوتیک و روان‌پزشکی	۲۴۵
اصطلاحات و تعابیر و مکاتب	۲۵۹
اعلام	۲۶۷

این کتاب را همکار گرامی، آقای علیرضا منجمی معرفی کرد و قرار بود در سال ۱۳۸۸ برای پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی ترجمه شود؛ اما پس از گذشت سه سال از تحویل آن، متأسفانه، مشکلات مالی پژوهشگاه مانع چاپ و نشر آن شد. اکنون خرسندم که بالاخره به همت نشر «پگاه روزگار نو»، فرصتی فراهم شده است تا کتاب دیگری از فیلسوف شهیر قرن بیستم، گئورگ گادامر، به خوانندگان ایرانی دوستدار اندیشه‌های وی معرفی شود.

در همین جا، لازم می‌دانم از آقایان دکتر علیرضا منجمی و دکتر مهدی معین‌زاده که ماه‌ها، در جلسات هفتگی ما برای بازخوانی ترجمه، رهنمودهای اصلاحی خود را بی‌دریغ منتقل کردند، به‌صورت ویژه سپاسگزاری کنم. همچنین، از پروفسور دالمایر قدردانی می‌کنم که به تقاضایم برای نوشتن مقدمه‌ای بر کتاب رازواری سلامت پاسخ مثبت داد و یادداشت مفید خود را فرستاد. نیز از دوستی سپاسگزارم که زحمت مطابقت دادن اصطلاحات پانویست‌شده در برگردان فارسی را با متن آلمانی پذیرفت و متواضعانه، نخواست نامی از او در میان باشد. برگردان متونی از این دست، به دقت و وسواس خاصی نیاز

دارد. به قدر وسع، کوشیده‌ام این موضوع را رعایت کنم. باین وصف،
کمبودهای کار متوجه نگارنده این سطور است.

امید است خوانندگان محترم بر من ببخشایند و از رهنمودهای
سودمند خود بهره‌مند سازند.

نرگس تاجیک نشاطیه

زمستان ۱۳۹۲

www.ketab.ir